

***Roleplay* Affiliazione di due aziende di cosmetici**
Combinazione linguistica IT-EN

Intervengono:

Marco Manzetti (socio di una grande azienda cosmetica)
Scott Blair (capo di una piccola azienda cosmetica in espansione)

Contesto:

Scott Blair vorrebbe entrare in affiliazione con la grande azienda cosmetica di Marco Manzetti ed è riuscito ad accedere al colloquio finale per convincere il socio dell'azienda a entrare in affari con la propria.

Difficoltà dell'esercizio: Difficile

Durata dell'esercizio: 20 minuti circa

Autori: Giulia Guerrazzi

Revisore: Elena Fiorelli

Link utili per prepararsi all'esercizio:

[Cosmetic labels](#)

[Cosmesi coreana](#)

[Acque termali](#)

Profilo dei personaggi:

Nome e Cognome: Marco Manzetti

Situazione sociale/impiego: dirigente di un'azienda di cosmetici

Età: 50 anni

Provenienza: Napoli, Italia



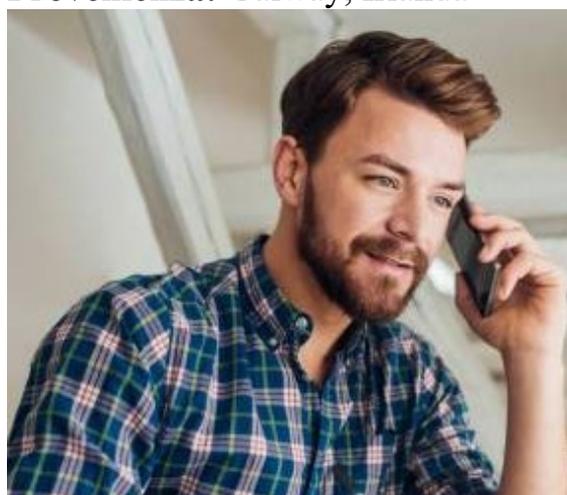
<https://images.pexels.com/photos/3771807/pexels-photo-3771807.jpeg?auto=compress&cs=tinysrgb&w=600>

Nome e Cognome: Scott Blair

Situazione sociale/impiego: socio di un'azienda di cosmetici di nicchia

Età: 28 anni

Provenienza: Galway, Irlanda



<https://media.gettyimages.com/photos/man-writing-and-talking-on-phone-picture-id1125326354?s=612x612>

GLOSSARIO

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

Italiano	Inglese	Note
prodotti accessibili	affordable products	
sostenibilità	sustainability	
commercio equo e solidale	fair trade	
derivati animali	animal-derived	
terze parti	third parties	
crisi climatica	climate change	
greenwashing	greenwashing	le aziende che si dicono sostenibili e green, ma nella realtà dei fatti non lo sono
ftalati	phthalates	
formaldeide	formaldehydes	
etanolammine	ethanolamine	
sodio lauril solfato	sodium lauryl sulfate	
sodio laurilettere solfato	sodium laureth sulfate	
Plancton Termale	Thermal Plancton	
levigante	smoothing	
esfoliante	exfoliating	
detergente	cleansing	
biologico	organic	
vasta gamma di prodotti	wide range of products	
lanciare sul mercato	launch on the market	

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

DIALOGO

Manzetti: Buongiorno Dottor Blair! Sono felice che finalmente riusciamo ad incontrarci di persona... finalmente la condizione sanitaria ce l'ha permesso. In più penso che questo genere di affari si debba fare faccia a faccia... Sà, sono un tipo all'antica, devo vedere le persone per avere la giusta impressione.

Blair: *Good morning! Of course, I totally get it and I do agree with you. In the business field first impressions are very important, even if due to the Covid pandemic everyone seems to have forgotten that.*

M: Vedo che riusciamo già a capirci! Benissimo... Allora, come prima cosa mi dica, è andato bene il viaggio? È pronto per discutere dell'inizio di questa nuova "avventura" ... se così posso permettermi di chiamarla.

B: *The trip was fine, thank you! Now I am 100% ready to discuss this new franchising path, and I'm sure we will both benefit from it.*

M: Benissimo... non ne dubito. Conosco già in generale la sua azienda, come lavorate e come vi rapportate sul mercato, i nostri informatici hanno fatto un gran lavoro di ricerca. Ma vorrei capire da lei come siete davvero all'interno e non solo come vi mostrate al pubblico...

B: *Oh, I hope you had a positive impression of our brand... Of course, we are an open book.*

M: Allora inizio subito con le domande, vorrei chiedere un po' che filosofia segue il suo marchio? Cos'è che garantite ai consumatori e come fate a dar loro sicurezza?

B: *Our brand's mission is to launch on the market affordable products that ensure sustainability both from an environmentally friendly and a fair trade point of view. All our products have the Leaping Bunny Logo, a symbol that ensures that we do not perform testing on animals and any animal-derived ingredients contained in them has been ethically sourced. Moreover, some of our lines are also completely vegan, and we guarantee it to our clients thank to the vegan version of the PETA Cruelty-Free Bunny. As I mention before our brand is eco-friendly, so we are committed to produce only recycled and recyclable packaging, indeed all our products do have the Mobius Loop logo, that is the triangle made of arrows, that shows that it's a recyclable packaging issued from recycled materials, in addition we always specify how it should be recycled, in order to avoid misunderstandings. Finally, for me it would be essential to underline that we only cooperate with third parties who put the wellness of their workers first, just as we do: we ensure our worker a safe, well structure, comfortable place where to work because we care about our employers, and it's commonly known that if someone is happy, they work at their best.*

M: Dottor Blair, le devo dire che mi sta facendo proprio una bella impressione. I vostri obiettivi coincidono esattamente con i nostri. Che senso avrebbe pensare solo al profitto, senza pensare al nostro pianeta, agli animali e ai lavoratori, che troppo spesso vengono sfruttati ingiustamente, anche da aziende cosiddette Vegan. Con la crisi climatica che sta peggiorando sempre di più se non facciamo nulla a riguardo, noi che possiamo, non c'è via di

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

uscita. Quindi direi che su questi punti combaciamo: eco-sostenibilità, quella vera e non facente parte del fenomeno del green-washing che sta dilagando sempre di più, niente test sugli animali e alta qualità degli ambienti di lavoro... Ma ora andiamo un po' più sul tecnico... Mi parli dei vostri prodotti, cos'è che li contraddistingue? Perché un'azienda grande come la mia dovrebbe entrare in affiliazione con la sua azienda? Cos'è che vi rende unici?

B: *Yes exactly! It is our planet and all of us should cooperate to save it. One feature that makes our company stand out is the rigor: our formulators work hard every day to find the perfect formulas for every single product, since it's really challenging to always create the perfect combination of ingredients suitable for all kinds of skin types. We have never used, and we will never use harmful ingredients in our lines, such as phthalates, formaldehydes, ethanolamine, or other synthetic components which are aggressive on the skin such as SLS and SLES. We always put our customers' health first. Another important characteristic is the peculiarity of our ingredients: you will find the best range of natural and organic ingredients coming from both the area of Terme di Saturnia and the ancient tradition of Korean beauty. The key ingredients for our formulas are the Thermal Plancton and minerals found in thermal springs, and they are the most efficient remedies for eczemas, acne, and other skin conditions. The Korean element is offered by the charcoal powder, a bamboo extract, and a pillar of Korean cosmetic tradition. It is multifunctional for its smoothing, exfoliating, and cleansing properties. Obviously, all our ingredients are natural and organic. I think that those features make us a no comparison brand which deserves your trust. We are innovative by combining the ancient Korean knowledge on skin care with the benefits of thermal waters. And now we are working for our company to be the most innovative, technological, and ethical choice you can find on the market, spreading our vision.*

M: Mi ha davvero incantato! Sapevo che foste un bel marchio, ma vedo anche che avete grinta da vendere e spirito di iniziativa! Penso che noi due insieme potremmo ottenere grandi risultati... Offrire al mondo del nostro settore spunti che portino tutti ad essere più sostenibili, ma anche più attenti ai lavoratori e alle materie prime utilizzate nei prodotti. E potremmo offrire alla clientela una vasta gamma di prodotti che si ispirano a diverse culture e tradizioni di bellezza e cura della persona. In più, spero che una nostra cooperazione dia spunto alle altre aziende sul mercato, che le riesca a far uscire dalla logica del mero profitto, per portarle verso nuovi orizzonti, che comportano anche un'alta gratificazione economica senza nuocere a nessuno! Benissimo, ora dovrei parlare con gli altri Soci per discutere di questa affiliazione, ma stia sicuro che metterò una buona parola e sarò dalla sua parte nella votazione.

B: *I'm glad to see the head of a big brand committed to the protection of the environment and to all those objectives. Now I can confirm that our brand's goal is to work with you and to spread our vision more and more. I thank you for these compliments and I ensure that we always work at our best, you won't be disappointed!*

M: Perfetto, la ringrazio molto per l'incontro e le manderò una mail al suo indirizzo di posta elettronica lavorativo non appena avrò una risposta ufficiale.

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

B: *Thank you!*

M: Grazie a lei e arrivederla.